

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL
A/31/143/Add.1
27 July 1976
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать первая сессия

ПРОСЬБА О ВКЛЮЧЕНИИ ПУНКТА В ПРЕДВАРИТЕЛЬНУЮ ПОВЕСТКУ
ДНЯ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ

КИПРСКИЙ ВОПРОС

Письмо временного поверенного в делах Постоянного
представительства Кипра при Организации Объединенных
Наций от 26 июля 1976 года на имя Генерального секретаря

В дополнение к моему письму от 20 июля 1976 года (A/31/143)
относительно включения пункта, озаглавленного "Кипрский вопрос",
в повестку дня тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи имею
честь настоящим препроводить надлежащую объяснительную записку в
соответствии с правилом 20 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

Джозеф Дж. СТЕФАНИДИС
Временный поверенный в делах

ПРИЛОЖЕНИЕ

Объяснительная записка

1. Кипрский вопрос рассматривался как на двадцать девятой, так и на тридцатой сессиях Генеральной Ассамблеи, и общая обстановка, имевшая место в то время, была изложена в объяснительных записках, содержащихся в документах А/9743 а/ и А/10242 б/ соответственно.
 2. 1 ноября 1974 года Генеральная Ассамблея единогласно приняла резолюцию 3212 (XXIX), причем за нее голосовала и Турция. 20 ноября 1975 года Генеральная Ассамблея 117 голосами против 1 (Турция) при 9 воздержавшихся приняла резолюцию 3395 (XXX).
 3. 13 декабря 1974 года Совет Безопасности в своей резолюции 365 (1974) одобрил резолюцию 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, придав ей таким образом обязательный характер. Совет Безопасности далее призвал заинтересованные стороны осуществить указанную резолюцию как можно скорее и просил Генерального секретаря представить Совету Безопасности доклад о ходе ее осуществления. Далее, 13 декабря 1975 г. Совет Безопасности в своей резолюции 383 (1975), отмечая, что резолюция 3395 Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1975 года подтвердила настоятельную необходимость продолжения усилий по эффективному осуществлению во всех ее частях резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 1 ноября 1974 года, которая была одобрена Советом Безопасности в его резолюции 365 (1974) от 13 декабря 1974 года, вновь подтвердил, в частности, свои резолюции 365 (1974) от 13 декабря 1974 года и 367 (1975) от 12 марта 1975 года и призвал к их срочному и эффективному осуществлению. Кроме того, в резолюции 391 (1976), принятой 15 июня 1976 года, Совет Безопасности вновь подтвердил свою резолюцию 365 (1974) от 13 декабря 1974 года, в которой он одобрил резолюцию 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи и вновь призвал к их срочному и эффективному осуществлению, а также к осуществлению его резолюции 367 (1975).
 4. Следует напомнить, что в резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, в частности, предусматривалось следующее:
 - а) уважение суверенитета, независимости, территориальной целостности и политики неприсоединения Республики Кипр;
 - б) скорейший вывод всех иностранных войск с Кипра;
- а/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, приложения, пункт 110 повестки дня.
- б/ Там же, тридцатая сессия, приложения, пункт 125 повестки дня.

/...

с) возвращение всех беженцев в свои дома и условиях безопасности;

д) проведение конструктивных переговоров при добрых услугах Генерального секретаря Организации Объединенных Наций с целью свободного достижения взаимоприемлемого политического урегулирования.

5. Как указывалось выше, в резолюции 3395 (XXX) Генеральная Ассамблея вновь подтвердила резолюцию 3212 (XXIX), в пункте 3 потребовала вывода без дальнейшего промедления всех иностранных вооруженных сил из Республики Кипр и прекращения всякого иностранного вмешательства в ее дела, в пункте 4 призвала к добровольному возвращению всех беженцев в свои дома в условиях безопасности, а в пункте 6 настоятельно призвала все стороны воздерживаться от односторонних действий, противоречащих ее резолюции 3212 (XXIX), в том числе от изменений демографической структуры Кипра.

6. Несмотря на неоднократные призывы Организации Объединенных Наций к осуществлению ее резолюций по Кипру, Турция произвольно отказывается выполнять их положения, полностью игнорируя даже резолюцию 3212 (XXIX), за которую она сама проголосовала. В основе проблемы лежит неосуществление резолюций Организации Объединенных Наций.

7. Кипр по-прежнему представляет собой мрачную картину, элементами которой остаются 200 000 беженцев; тысячи родителей и родственников лиц, которые были хладнокровно убиты, пропали без вести и о которых нет никаких сведений; международное преступление интервенции, продолжающаяся оккупация почти 40 процентов территории Кипра и незаконное присутствие на Кипре 40 000 турецких солдат, которые несут невыразимое горе народу Кипра, как грекам, так и туркам. Эти элементы в общих чертах создают продолжающуюся драму кипрского народа, для которого боль, страдания и агония, к сожалению, стали образом жизни. Кроме того, некоторые зловещие события и действия со стороны Турции еще больше обострили обстановку.

8. К этим событиям и действиям относятся, с одной стороны, тупик, в который зашли межобщинные переговоры в результате их умышленного затягивания турецкой стороной и ее негативного отношения к ним, и, с другой - систематическое создание ситуации совершившихся фактов Турцией, которая, осуществляя свои планы раздела и аннексии, изгоняет из находящегося под турецкой военной оккупацией района Республики оставшееся коренное население киприотов-греков и колонизирует этот район путем массового переселения в него десятков тысяч турок с континента, что является прямым нарушением вышеупомянутых резолюций Организации Объединенных Наций, женевских конвенций 1949 года и всех норм международного гуманитарного права.

/...

9. В соответствии с вышеупомянутыми резолюциями сторона киприотов-греков принимала участие в пяти раундах переговоров, руководствуясь желанием построить будущее Кипра на разумной основе, которая обеспечит народу Кипра, как грекам, так и туркам, прочный мир, прогресс и развитие, и представила конкретные предложения по решению кипрской проблемы. Объективные наблюдатели признают, что эти предложения являются обоснованными и конструктивными. В них предусматривается независимый, суверенный, территориально единый и неприсоединившийся Кипр, исключение этнозиса, или раздела на основе федеральной структуры государства. В них также предусматривается, что в управление общины киприотов-турок, которая представляет 18 процентов населения острова (и занимает 13,8 процента территории), будет предоставлено 20 процентов территории Республики.

10. Хотя турецкая сторона на словах и поддерживает межобщинные переговоры, ее продолжающиеся агрессивные действия против Кипра и вся история ее отношения к межобщинным переговорам ясно свидетельствуют о ее намерении лишить их содержания и смысла. Турция использует эти переговоры для нейтрализации любой другой инициативы, которая могла бы содействовать справедливому решению проблемы. Стремясь продлить и упрочить свой военный контроль над оккупированной северной частью Кипра, Анкара и руководство киприотов-турок постоянно уклоняются от своего обязательства представить конкретные предложения по всем аспектам кипрской проблемы, и особенно по территориальному вопросу.

11. Правительство Кипра рассматривает переговоры как наилучшее имеющееся средство мирного, справедливого и прочного решения и подходит к этим переговорам в позитивной манере и в духе доброй воли. Однако, для того чтобы эти переговоры были плодотворными и конструктивными, как это предусматривается в соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций, они должны вестись в духе добросовестности и на основе конкретных обязательств, взятых в Вене в феврале этого года.

12. Во время пятого раунда межобщинных переговоров, состоявшегося в Вене в феврале 1976 года, была достигнута договоренность о том, что обе стороны должны обменяться в течение установленного срока конкретными предложениями по всем аспектам кипрской проблемы. Сторона киприотов-греков рассматривала это событие как обнадеживающее и, будучи верной своим обязательствам, представила в течение установленного срока конкретные и конструктивные предложения по всем аспектам кипрской проблемы, а именно по вопросам территории, федерации, а также полномочий и функций центрального правительства (см. пункт 9 выше).

/...

13. Однако руководство киприотов-турок, действуя по указанию Анкары, отказалось под различными предлогами выполнить свое обязательство и не представило конкретных предложений по территориальному аспекту и по-прежнему упорно отказывается сделать это.

14. Во время третьего раунда межобщинных переговоров, состоявшегося в Вене в августе 1975 года, была достигнута договоренность по гуманитарным вопросам, в соответствии с которой киприотам-туркам, оставшимся в районах, находящихся под контролем правительства, будет позволено переехать на север, а киприоты-греки, оставшиеся в районах Республики, оккупированных турецкой армией, смогут оставаться там, и им будут предоставлены все возможности для обеспечения нормального образа жизни. Ни один из пунктов этой договоренности не был соблюден или выполнен турецкой стороной. Добившись принятия всех положений договоренности, которые были в ее пользу, Анкара отбросила и нарушила все другие. Турция не только отказалась позволить киприотам-грекам вести нормальную жизнь, но она, напротив, ежедневно выселяет их из оккупированного района, прибегая к запугиванию, угнетению и грубой силе.

15. Наряду с насильственным выселением коренного населения киприотов-греков с оккупированного севера совершается отвратительное и ставшее анахронизмом международное преступление систематической колонизации оккупированной территории Кипра путем массового переселения турок с континента и их расселения в домах и на землях, принадлежавших изгнанными лицам, и цель его более чем ясна и заключается в изменении демографического характера Кипра. Эта отвратительная практика отдаляет перспективу и уменьшает надежды на мирное урегулирование кипрской проблемы.

16. При помощи выселений и колонизации, а также других совершившихся фактов Анкара пытается осуществить свои планы раздела Кипра и фактической аннексации оккупированного района в подходящий момент. Пытаясь избежать давления со стороны международного сообщества в вопросе о возвращении беженцев в свои дома и в вопросе о справедливом урегулировании территориального аспекта кипрской проблемы, Турция называет эти свершившиеся факты "новой реальностью" и предлагает мировому сообществу принять их в качестве таковых.

17. Кроме того, Турция даже угрожает полной оккупацией острова. В частности, руководители киприотов-турок в различных выступлениях говорили о районах Республики, не находящихся под военной оккупацией Турции, как о "неосвобожденных турецких районах", а премьер-министр Турции 8 мая 1976 года заявил, "что Турция может оккупировать весь остров в любое время".

/...

18. При изложенных выше обстоятельствах нет никакого другого альтернативного пути для решения, кроме осуществления резолюций 3212 (XXIX) и 3395 (XXX) Генеральной Ассамблеи. Поэтому Генеральная Ассамблея вновь обязана принять надлежащие шаги с этой целью и решительно поддержать решение Совета Безопасности об эффективном и давно назревшем выполнении вышеуказанных резолюций в соответствии с надлежащими положениями Устава.
